Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»

УТВЕРЖДАЮ:
Первый проректор
_____ /Т.Р. Змызгова/
«___» сентября 2021 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

Иностранный язык в профессиональной деятельности

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

20.04.01 Техносферная безопасность

Направленность (профиль): **Безопасность жизнедеятельности в техносфере**

Форма обучения: заочная

Курган 2021

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составлена в соответствии с учебным планом по программе магистратуры 20.04.01 «Техносферная безопасность» (Безопасность жизнедеятельности в техносфере) утвержденным:

- для заочной формы обучения « 30 » августа 2021 года.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» « 17 » сентября 2021 года, протокол № 2.

Рабочую программу составили: канд.пед.наук, доцент	Комарова Н.И.
ст. преподаватель	Драгунова О.С.
канд.пед.наук, доцент	Казенас О.А.

Согласовано:

Заведующий кафедрой «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» к.п.н., доцент	Казенас О.А.
Руководитель магистерской программой «Техносферная безопасность»	Смирнова Н.К.
Специалист по учебно-методической работе	Тарасова И.В.
Начальник управления образовательной деятельности	Григоренко И.В.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 4 зачетные единицы трудоемкости (144 академических часа)

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		2
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:	**16**	**16**
Практические занятия	16	16
Самостоятельная работа, всего часов в том числе:	**128**	**128**
Подготовка к экзамену	27	27
Подготовка контрольной работы	18	18
Другие виды самостоятельной работы	83	83
Вид промежуточной аттестации	**Экзамен**	**Экзамен**
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	**144**	**144**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Обучение «Иностранному языку в профессиональной деятельности» магистрантов неязыковых специальностей рассматривается как составная часть вузовской программы гуманитаризации высшего образования, как органическая часть процесса осуществления подготовки высококвалифицированных специалистов, активно владеющих иностранным языком как средством интеркультурной и межнациональной коммуникации, как в сферах профессиональных интересов, так и в ситуациях социального общения.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части блока Б1.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных со спецификой владения иностранным языком в сфере делового общения (овладение грамматическим и лексическим материалом делового характера, обеспечивающим успешную коммуникацию). Курс «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предусматривает:

- развитие навыков восприятия на слух профессиональной и деловой речи,
- развитие навыков устной диалогической и монологической речи,
- освоение разговорных формул в коммуникативных ситуациях (приветствие, благодарность и т.п.),
- развитие навыков чтения и письма.

В языковом плане предлагаются специальные оригинальные тексты, на основе которых осуществляется:

- развитие навыков восприятия на слух монологической речи,
- развитие основных навыков публичной (монологической) речи,
- обучение основам чтения с целью извлечения информации.

Данный курс делового иностранного языка является одним из звеньев системы школа – вуз – послевузовское обучение, и как таковой базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретённых студентами в средней школе, и продолжает курс иностранного языка.

Требования к входным знаниям и компетенциям магистрантов

Магистрант должен:

- владеть навыками разговорно-бытовой речи;
- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и общекультурные темы;
- владеть наиболее употребительной грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для устной и письменной речи повседневного общения;
- знать базовую лексику, представляющую стиль повседневного и общекультурного общения;
- читать и понимать со словарем литературу на темы повседневного общения, а также общекультурные темы;
- владеть основами устной речи - делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой), по вышеуказанным темам;
- участвовать в обсуждении тем общей направленности;
- владеть основными навыками письма для ведения бытовой переписки;
- иметь представление об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы на общекультурные и бытовые темы.

Таким образом, иностранный язык становится рабочим инструментом, позволяющим выпускнику постоянно совершенствовать свои знания, изучая современную иностранную литературу по соответствующей специальности. Наличие необходимой коммуникативной компетенции дает возможность выпускнику вести плодотворную деятельность по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующих и смежных областях науки и техники, а так же в сфере делового профессионального общения.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Программа ставит своей целью ориентировать студентов-магистрантов в процессе владения речевыми средствами на смещение акцентов с их изолированного изучения на контекстно-ситуативное овладение ими в ходе формирования навыков и умений в рамках делового общения на английском языке.

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» являются:

1. Преодоление языкового барьера и развитие уверенной устной речи в ситуациях делового общения на немецком языке.
2. Формирование / развитие словарного запаса деловой немецкий, бизнес терминология, специальные термины и идиоматические выражения.
3. Улучшение понимания устной речи носителей немецкого языка на слух, включая восприятие речи, передаваемой через медиа-носители (видео, аудио, конференц-связь и др.).
4. Владение языковыми средствами эффективной бизнес коммуникации.
5. Знание этики делового общения, а также межкультурных особенностей при деловом общении на немецком языке.
6. Владение грамматическими нормами немецкого языка, необходимыми для грамотного осуществления устных и письменных коммуникации с зарубежными партнёрами.
7. Повышение общего уровня владения деловым немецким языком.

Задачи курса направлены на формирование профессиональной интерактивной компетенции: познание профессиональных концептов, свойственных социуму страны изучаемого языка; приобщение к профессиональным фрагментам иноязычной картины мира, что предполагает развитие следующих умений:

- установить контакт;
- вести телефонные переговоры;
- подготовить и провести деловую встречу;
- оформить деловое письмо;
- подготовить резюме;

- аргументировать;
- критиковать;
- давать характеристику человеку;
- отказывать;
- охарактеризовать предмет, продукт;
- запрашивать информацию;
- излагать прошлые события;
- заказывать товар, продукт;
- формулировать причину и следствие;
- сравнивать;
- делать уступки;
- соблюдать речевой этикет: представляться как официальное лицо, официально приветствовать, благодарить, приглашать, прощаться (официально).

Изучение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» (английский, немецкий, французский) направлено на формирование следующих компетенций:

- способность применять современные коммуникационные технологии, в т.ч. на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

знать: современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; стратегии коммуникативного поведения в ситуациях международного профессионального общения (в пределах программы) (для УК-4); функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов, в том числе научно-технического характера; требования к оформлению документации (в пределах программы), принятые в профессиональной коммуникации в странах Европы и изучаемого языка (для УК-5);

уметь: понимать устную (монологическую, диалогическую) речь в пределах профессиональной тематики; участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью; самостоятельно готовить и делать устные сообщения на профессиональные темы, в том числе с использованием мультимедийных технологий; извлекать необходимую информацию из оригинальных источников, созданных в различных знаковых системах (текст, таблица, график, диаграмма, аудиовизуальный ряд и др.) в типичных ситуациях профессионально-делового общения (для УК-4); писать сообщения, статьи, тезисы, рефераты на профессиональные темы; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия; отбирать информационные источники и критически оценивать информацию, необходимую для выполнения коммуникативных задач в профессиональной деятельности (для УК-5).

владеть: навыками целенаправленного и активного использования возможностей информационных технологий как средства формирования профессиональной компетенции в области делового общения современного специалиста (работа с поисковыми сайтами, страницами зарубежных вузов и профессиональных сообществ, электронными энциклопедиями и др., пользование электронной почтой на иностранном языке) (для УК-4); навыками написания деловой документации (отчёты, технические инструкции) и ведения переписки в ситуациях, типичных для профессионально-делового общения (для УК-5).

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
		Лекции	Практич. занятия	Лабораторные работы
	2 семестр			
1	Знакомство с курсом. Цели, задачи. Визит зарубежного партнера (встреча, знакомство, формы общения, прощание). Страна изучаемого языка.		4	
2	Устройство на работу: поиск работы, ознакомление с порядком заполнения анкеты, сопроводительного письма, резюме; устройстве на работу в стране изучаемого языка.		4	
3	В деловой командировке (телефонный разговор с компанией, заказ гостиницы, покупка билета на самолет).		8	
	Итого:		**16**	

4.2. Содержание практических занятий

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.
		II семестр	
P1	**Знакомство с курсом**	**Устная речь**: Знакомство с курсом. Цели, задачи. Визит зарубежного партнера (встреча, знакомство, формы общения, прощание). Страна изучаемого языка. **Грамматика:** Порядок слов. Вопросительное предложение. Существительное, род, число, артикль. Система времен глаголов. Безличные возвратные глаголы. **Письмо:** Запись новой лексики по тексту, составление вопросов к тексту и к изучаемой теме. Выполнение письменных упражнений урока. Структура делового письма. **Аудирование:** Микродиалоги и их воспроизведение.	4

Р2	**Устройство на работу**	**Устная речь:** Устройство на работу: поиск работы, ознакомление с порядком заполнения анкеты, сопроводительного письма, резюме; устройстве на работу в стране изучаемого языка. **Грамматика:**Числительные количественные и порядковые, счет от 1 до 1000. Предлоги. Прилагательные, род, число, степени, сравнения. **Письмо**: Составление словосочетаний и предложений с использованием ключевых слов и выражений по заданной тематике. Запись тезисов выступления о своем вузе, запись основных мыслей и фактов из аудиотекстов и текстов для чтения по изучаемой проблематике, заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах, поддержание контактов со студентами за рубежом при помощи электронной почты. **Аудирование:** Восстановление частей прослушанного текста. Рассказы/письма зарубежных студентов и/или преподавателей и их воспроизведение.	4
Р3	**В деловой командировке**	**Устная речь:** В деловой командировке (телефонный разговор с компанией, заказ гостиницы, покупка билета на самолет). **Грамматика:**Отрицание. Место отрицания в сложных временах. **Письмо:** Составление словосочетаний и предложений с использованием ключевых слов и выражений по заданной тематике. Составление плана текста, запись основных мыслей и фактов из текстов для чтения. Написание эссе «Переговоры это навык необходимый в жизни». Составление резюме. **Аудирование:** Микродиалоги и их воспроизведение.	8
		Всего:	**16**

4.4. Контрольная работа по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

Контрольная работа является одним из основных видов самостоятельной работы студентов в ВУЗе, направленным на закрепление, углубление и обобщение знаний по учебным дисциплинам профессиональной подготовки, овладение методами научных исследований, формирование навыков решения творческих задач в ходе научного исследования, технического творчества или проектирования по определенной дисциплине или теме. Написание работы является одной из форм

самостоятельной работы студентов, которая содержит элементы творческого исследования. Контрольная работа содействует основательному изучению предмета, прививает навыки самостоятельной работы с научной литературой, обучает правильно излагать мысли при анализе сложных теоретических вопросов. Выполненная работа представляется научному руководителю, который после рецензии выскажет замечания по доработке и предложит способ ее дальнейшего использования.

Требования к оформлению контрольной работы

Оформление текста работы

Работа выполняется на белом стандартном листе бумаги формата А4 (210х297мм) с одной стороны. Текст работы набирается на компьютере: шрифт - TimesNewRoman, кегль -14 пунктов,через 1,5 интервала; поля: сверху и снизу - по 2 см; слева - 3; справа - 1;абзацный отступ - 1,25–1,27. При оформлении работы полужирный шрифт применяется только при оформлении заголовков, курсив в работе не применяется.

Страницы работы следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту работы, включая приложения. Каждый структурный элемент работы (введение, главы, заключение, список литературы, приложения) следует начинать с новой страницы. Иллюстрации и таблицы, расположенные на отдельных листах, включают в общую нумерацию страниц. Номер страницы проставляют в центре нижней части листа без точки.

Знаки препинания ставятся непосредственно после последней буквы слова. После них, кроме многоточия, делается пробел. Слова, заключенные в скобки, не отделяются от скобок промежутком. Знак “тире” всегда отделяется с двух сторон пробелами (в отличие от дефиса).

Нумерация страниц сквозная, арабскими цифрами, начиная с титульного листа. На титульном листе номер страницы не ставится, но в общую нумерацию страниц включается. Номер страницы проставляется внизу в середине листа без точки в конце.

Правила оформления списка использованной литературы

Библиографический список использованной литературы является необходимым элементом оформления контрольной, курсовой и дипломной работы. Список литературы оформляется в соответствии с ГОСТом 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления», введенным в действие с 1 июля 2004 г., ГОСТом 7.82-2001 «Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила», ГОСТом 7.12-93 «Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила»

Примерная контрольная работа

Английский язык

I. Перепишите и письменно переведите следующие предложения на русский язык, обращая внимание на степени сравнения прилагательных и конструкции, содержащие the ... the; as ... as.
1.Engineers, particularly in the older age, like to think of their work as more of an art than a science.
2.The more spectrums of human activities exist the more engineering developments are expected.
3.Science is one of the most essential social activities in our life.

II. Перепишите и письменно переведите следующие предложения, обращая внимание на оборот there is / there are.
1.There is the opinion that engineering is certainly an art. 2.There is the German chemical industry which was the first to introduce science-based engineering. 3.There are various sciences which are important for engineering development.

III. Перепишите следующие предложения, подчеркните модальные глаголы или их эквиваленты.Письменно переведите предложения.
1. Science, which is systematic, enables each scientist to build directly upon the work of others.
2. This is a background against which we must decide whether today engineering is an art or a science.
3. Newton and Einstein must be granted as much personal genius as any artist.

IV. Перепишите следующие предложения. Выпишите из каждого глагол-сказуемое и определите его видовременную форму и залог. Переведите предложения на русский язык.

1. Since then advances in many branches of engineering have become almost unthinkable without a sound base in science.

2. For quite a long time physics and chemistry have been beginning to catch up with engineering, as biol-ogy has been catching up with medicine.

3. Though scientific revolution had preceded an industrial one, the early engineers knew little and cared less about formal science.

V. Перепишите и письменно переведите следующие предложения, обращая внимание на функцию глагола to have.

1.We had to create an effective system of production for our plant.

2.Our factory hadn't worked efficiently until we introduced some structural changes.

3.In recent years the development of the small enterprises has been paid much attention to.

4.I haven't got the slightest idea how to change the situation.

5.The plant has just received new equipment.

VI. Прочитайте и устно переведите следующий текст.

Control technology and the brain

The relationships between engineering, biology and medicine provide a very useful topic for discussion. It is strange that to many people these fields appear not merely as unrelated but as poles apart. Engineers deal with things, it is said; medicine and science with human beings. The exaggerationof this distinction harms both subjects. It obscures the fact that the actions of human beings are mostly directed to the maintenance of themselves or of their species. Medical science is concerned directly with promoting this process of self-maintenance or homeostasis. As its general aim engineering science also has the provision of facilities and equipment for the support of life. Medi-cine and engineering are thus equally concerned to study the nature of life in general, and the needs of human life in particular.

In the practice of the two sciences, co-operation has often been achieved, even though its theoretical ba-sis has been little explored. From the earliest beginnings of his craft the engineer has been concerned to provide substitutes for human function or to improve human capacities. The development of machines supplementing the labour of man's hands provides a classical example. It is perhaps less generally realized that the result of the development of mechanical substitutes for a function has been to revolutionize the approach by biologists to that function itself. With the invention of machines that do useful work went the refinement of the concept of energy and of the mathematical and other methods for dealing with the subject.

Only then was it possible for the biologist to find an objective language for describing the work done by a living body. Armed with the instruments and concepts of physicists, chemists and engineers, the biologist was able to make new discoveries about the energy requirements of the body and how they are met. Thus the crea-tion of new tools and of the language, in which they are described, not only gives a man new power over nature but also over himself.

At present we are living in the middle of a change even more marked than caused by the production of engines that do useful work. The instruments, which have so greatly improved our powers of communicationand computation, have also provided the techniques and language for a greatly improved study of our brain. The changes in ways of living, education and attitude to life, which will follow these brain studies, will almost certainly be even deeper finally than the changes produced by television or computers themselves.

Найдите в тексте английские эквиваленты следующих русских слов и словосочетаний и выпишите их:

1.техника управления; 2.преувеличение; 3.вредить, наносить ущерб; 4.заменять; 5.иметь отношение, заниматься чем-либо; 6.самосохранение; 7.поддержание устойчивого состояния; 8.заменяющее устройство, заменитель; 9.происхождение; 10.двигатель, устройство; 11.вызывать; 12.возможность осуществления связи; 13.в конечном итоге.

VIII. Найдите в четвертом абзаце текста предложение, содержащее сравнительную конструкцию. Выпишите это предложение и письменно переведите его на русский язык.

IX. Найдите в 2 и 3 абзацах текста два случая употребления модальных глаголов или их эквивалентов. Выпишите эти предложения, подчеркните модальные глаголы или их эквиваленты и письменно переведите эти предложения на русский язык.

X. Письменно ответьте на следующие вопросы к тексту.

1.In what way are engineering, biology and medicine equally concerned with studying the nature of life in general and the needs of human life?

2.What is a classical example of engineering development?

3.Why did it become possible for the biologist to find an objective language for describing the work done by a living body?

4.What changes connected with the brain studies are expected in the nearest future

Немецкий язык

1. Переведите предложения на русский язык.
   1. Der Unterricht beginnt gewöhnlich um 8 Uhr.
   2. Die Woche hat sieben Tage.
2. Дополните личные окончания глаголов, предложения переведите.
   1. Oft besuch... ich die Bibliothek der Uni.
   2. Er fähr... in die Uni mit dem Bus.
3. Переведите на немецкий язык.
   1. Университет находится в центре города
   2. Я студент Курганского государственного университета.
4. Употребите нужное возвратное местоимение, переведите.
   1. Ich interessiere ... nicht für Sport.
   2. Die meisten Menschen erholen ... im Sommer gewöhnlich am Meer.
5. Употребите соответствующую форму глагола, предложения переведите.
   1. Es ... warm und still heute (sein).
   2. Ihr ... euch gut zur Stunde vorbereitet (haben).
6. Напишите второе лицо единственного числа от глаголов.

lesen, nehmen, gehen, sich waschen, stehen, fahren, mitbringen, versprechen.

2.Прочтите и переведите текст с помощью словаря:

Messen

Soll eine Größe eindeutig quantitativ bestimmt werden, so ist ihr Vergleichen mit einer als Einheit dienenden Größe gleicher Art erforderlich. Ein solches Vergleichen mit einem Normal ist das Messen, und dieses verlangt die Verwendung von Messzeugen, um unabhängig von den sehr subjektiven Eindrücken zu werden, die uns unsere Sinnesorgane vermitteln. Darüber hinaus gibt es physikalische Erscheinungen, die wir unmittelbar nicht wahrnehmen können, so dass zu ihrer Untersuchung wiederum Messgeräte benötigt werden.

Die ersten Messgeräte, die sich der Mensch im Laufe seiner geschichtlichen Entwicklung geschaffen hat, dienten der Zeitmessung, der Gewichtsbestimmung und der Längenmessung. Die elektrischen Erscheinungen wurden, abgesehen von der bereits im Altertum bekannten statischen Elektrizität, erst sehr spät entdeckt, und somit ist auch die Messung der elektrischen Größen eine junge Disziplin der allgemeinen Messtechnik. Die Elektrotechnik hat sich jedoch sehr schnell entwickelt, und die Geräte zur Messung elektrischer Größen erreichten schnell einen hohen Entwicklungsstand und zeigten sich sehr bald anderen Messgeräten an Genauigkeit und Empfindlichkeit überlegen

Французский язык

Задание №1

Замените дополнения, выраженные существительными на местоимения y, en.

Il répondera lui-même <u>à cette lettre</u>.

Il est satisfait <u>de ce contrat</u>.

Elle s'approchait <u>de son bureau</u>.

Задание №2

Определите время глагола:

Tu devras aller chez Paul et l'inventer à diner. -

Je propose de discuter cette question aujourd'hui. -

Задание №3

Раскройте скобки. Поставьте глагол в Imparfait; предложения переведите:

Il (pleuvoir). Nous (écouter) et (écrire) ce qu'on (dire) par la radio.

Задание №4

Поставьте глаголы, данные в скобках, в Passé composé:

Il (lire) tous les romans de Balzac.

Il (entrer) à l 'Institut de Médecine.

Nous (sortir) sur le balcon.

Прочитайте и переведите текст:

SCIENCE ET SOCIETE

Les affrontements entre découvreurs et société ne datent pas d'hier. Christophe Colomb découvre l'Amérique et il est mis fers. Galilée change l'image du monde et il est condamné à l'emprisonnement. Lavoisier, pionier de la chimie moderne, meurt décapité. La société s'est toujours méfiée des savants qui troublent le confort des traditions qnciennes. Trois siècles avant Jésus-Christ, le célèbre recueil tuoiste «Tchouang-tseu» proclamait déjà: «C'est l'amour de la science qui a répandu le désordre dans le monde». Or rien n'approchait, dans ces temps anciens, la violence novatrice des découvertes du XXe siècle ni les secousses qu'elles peuvent imprimer à nos mo urs et à notre destin.

C'est que la science, désormais, donne à l'homme des pouvoirs inouis. Francis Bacon l'avait prévu quand il écrivait: «Toute connaissance est pouvoir», et c'est ce pouvoir que redoutent les foules, dans une sorte d' instinct confus. La connaissance de l' atome nous a fait don d'une source illimitée d'énergie. Certains disent qu'on doit pouvoir en maitriser les dangers, d'angers, d'autres en doutent. D'un autre coté, l'énergie des combustibles fossiles, charbon ou produits pétrolirs, risque de mortelle façon toute l'atmosphère terrestre. La question mériterait donc une analyse sereine. Mais, pour l'énergie nucléaire, la société des hommes réagit comme Rome devant Copernic et Galilée: le souvenir d'Hirosima ou de Tchernobyl engendre un violent rejet qui interdit peut-etre, par une information imparfaite, de peser de juste façon le pour et le contre des diverses sources d'énergie.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает приобретение знаний деловой терминологии, совершенствование навыков и развитие умений речевого общения в деловых ситуациях. Обучение основывается на коммуникативном подходе к языку и осуществляется на формировании сторон (лексической и грамматической) и видов речевой деятельности (аудирования, говорения, чтения и письма). Пополнение словарного запаса, систематизация грамматических знаний, совершенствование навыков говорения и аудирования, чтения и письма являются обязательными составляющими каждого занятия. Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольной работы, подготовку к экзамену.

Для текущего контроля успеваемости по заочной форме обучения преподавателем используется балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности. Поэтому рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
Самостоятельное изучение тем дисциплины:	**67**
Работа с текстами по специальности и составление терминологического словаря	17
Аудиторная самостоятельная работа: проведение презентаций с использованием мультимедийных средств, круглых столов, «мозговых штурмов» при разборе деловых ситуаций, участие в симуляционных играх проведения переговоров.	10
Внеаудиторная самостоятельная работа: работа с мультимедийными продуктами; разработка проектов на немецком языке в микрогруппах по заявленным проблемным ситуациям, представленным в модулях; написание рефератов по одной из предложенных тем модулей.	20
Творческая самостоятельная работа: творческое исследование, проекты с поиском в глобальных информационных сетях; разработка сценариев деловых и учебных игр; подготовка тематических диктантов, кроссвордов, глоссариев; выполнение учебно-исследовательской работы по изучению особенностей делового немецкого языка.	20
Подготовка к практическим занятиям (по 2 часа на занятие *8 занятий)	**16**
Подготовка контрольной работы	**18**
Подготовка к экзамену	**27**
Всего:	**128**

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень оценочных средств

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ.
2. Примерная контрольная работа.
3. Примерное содержание экзамена.

6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы студентов по дисциплине

Заочная форма обучения

№	Наименование	Содержание					
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы **(доводятся до сведения студентов на первом учебном занятии)**	Распределение баллов (2 семестр)					
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практических занятиях	Работа с текстами по специальности	Контрольная работа	Экзамен
		Балльная оценка:	До 8	До 40	До 12	До 10	До 30
		Примечания:	По 1 баллу за каждое практическое занятие	До 5 баллов за занятие (8ПЗ)			

2	Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета (экзамена)	Экзамен: 50 и менее баллов – неудовлетворительно; 61…73 – удовлетворительно; 74… 90 – хорошо; 91…100 – отлично
3	Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов	Для допуска к промежуточной аттестации (экзамену) магистрант должен набрать не менее 50 балов и выполнить все практические работы. Для получения экзаменационной оценки «автоматически» магистранту необходимо набрать 68 баллов за семестр. По согласованию с преподавателем магистранту, набравшему минимум 68 баллов, могут быть добавлены дополнительные (бонусные) баллы за активное участие в научной и методической работе, оригинальность принятых решений в ходе выполнения практических работ, за участие в значимых учебных и внеучебных мероприятиях кафедры и выставлена за экзамен «автоматически» оценка «хорошо» или «отлично».
4	Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения) студентов для получения недостающих баллов в конце семестра	До конца последней (зачетной) недели семестра магистранту необходимо набрать не менее 50 балов баллов за счет выполнения дополнительных заданий. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных практических занятий. Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем): - выполнение и защита отчетов по пропущенным практическим занятиям (1…2 балла); - написание реферата (5 балов); - прохождение рубежного контроля (10 баллов). Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.

6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Контрольная работа должна быть сдана на проверку преподавателю не позднее, чем за 10 дней до даты экзамена. Контрольная работа включает текст по специальности и лексико-грамматические задания. В зависимости от полноты и правильности выполнения каждое задание оценивается от 0 до 2 баллов.

Экзамен проводится в традиционной устной форме и включает 3 вопроса-задания: чтение, перевод текста со словарём по специальности, реферирование текста на иностранном языке, беседа по изученной тематике. Количество баллов по результатам экзамена распределяется по 10 баллов за каждый вопрос и соответствует качеству (объему лексического запаса и грамматической правильности) ответов магистранта на вопросы-задания экзаменационного билета. Время, отводимое обучающемуся на экзамен, составляет 1 астрономический час.

Результаты текущего контроля успеваемости и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день экзамена, а также выставляются в зачетную книжку обучающегося.

6.4. Примеры оценочных средств для экзамена

Содержание билета:

1. Чтение, перевод текста со словарём по специальности.
2. Реферирование текста на иностранном языке.
3. Беседа по изученной теме.

Английский язык

Текст для чтение и перевода

Tampering with nature

The technosphere, similarly, comprises not just our machines, but us humans too, and the professional and social systems by which we interact with technology – factories, schools, universities, trade unions, banks, political parties, the internet. It also includes the domestic animals that we grow in enormous numbers to feed us, the crops that are cultivated to sustain both them and us, and the agricultural soils that are extensively modified from their natural state to carry out this task.

The technosphere also includes roads, railways, airports, mines and quarries, oil and gas fields, cities, engineered rivers and reservoirs. It has generated extraordinary amounts of waste – from landfill sites to the pollution of air, soil and water. A proto-technosphere of some kind has been present throughout human history, but for much of this time, it took the form of isolated, scattered patches that were of little planetary significance. It has now become a globally interconnected system – a new and important development on our planet.

How big is the technosphere? One crude measure is to make an assessment of the mass of its physical parts, from cities and the dug-over and bulldozed ground that makes up their foundations, to agricultural land, to roads and railways, etc. An order-of-magnitude estimate here came to some thirty trillion tons of material that we use, or have used and discarded, on this planet.

The physical parts of the technosphere are also very various. Simple tools like stone axes were made by our ancestors millions of years ago. But, there has been an enormous proliferation of different kinds of machines and manufactured objects since the industrial revolution, and especially since the great acceleration of population growth, industrialization and globalization of the mid-twentieth century. Technology, too, is evolving ever faster. Our pre-industrial ancestors saw little technological change from generation to generation. Now, in the space of little more than one human generation, mobile phones – to take but one example – have been introduced to mass public use and have gone through several generations.

Текст для реферирования на английском языке:

Forming future fossils

One analogy here may help show the striking nature of this planetary newcomer. Technological objects, including mobile phones, may be considered technofossils geologically, because they are biologically-made constructs that are robust and resistant to decay; they will form future fossils, to characterize the strata of the anthropocene.

Nobody knows how many different kinds of technofossils there are, but they already almost certainly exceed the number of fossil species known, while modern technodiversity, considered this way, also exceeds modern biological diversity. The number of technofossil species is continually increasing too, as technological evolution now far outpaces biological evolution.

While almost all of the biosphere's energy comes from the sun, some of the technosphere is powered by solar energy too – and other renewable resources such as wind-power, but most is powered by the burning of hydrocarbons including oil, coal and gas. These non-renewable energy sources in effect represent fossilized sunshine that has been amassed deep in the earth over hundreds of millions of years, and that is now being expended in just a few centuries.

Humans have used power sources such as watermills for millennia, but the enormous burst of energy now needed to power the technosphere is on a completely different scale. One estimate suggests that humans have collectively expended more energy since the mid-twentieth century than in all of the preceding eleven millennia of the holocene.

Немецкий язык

Текст по специальности для перевода со словарем:

Die Arbeitslosigkeit

Die Arbeitslosigkeit hat einen Stand erreicht, wie es ihn bisher in dieser Höhe nicht gegeben hat, und noch ist kein Ende ihres Anstiegs abzusehen. Gründe für die derzeitige negative Entwicklung der

Arbeitslosenquote sind in der Rationalisierung und Stilllegung von Betrieben, im Rückgang des Handels mit einer Reihe von Staaten und in einer allgemeinen Konjunkturschwäche zu suchen. Experten rechnen damit, dass es noch einige Jahre dauern wird, bis die allgemeine wirtschaftliche Lage sich so weit bessert, dass die Zahl der Arbeitslosen wieder auf einen normalen Stand sinkt.

Dank arbeitsmarktpolitischer Maßnahmen, etwa der Vorruhestandsregelung, die es Arbeitnehmern erlaubt, vorzeitig in den Ruhestand zu treten, oder der Kurzarbeit, bei der die Arbeitsämter einen Teil des ausfallenden Lohnes übernehmen und dadurch Entlassungen verhindern, konnte bislang der weitere Anstieg der Arbeitslosigkeit gebremst werden. Auch zeitlich begrenzte berufliche Fortbildungsund Weiterbildungsmaßnahmen oder Maßnahmen zur Arbeitsbeschaffung, deren Kosten in einem gewissen Umfang von den Arbeitsämtern getragen werden, gehören hierzu, treten doch die Teilnehmer an diesen Maßnahmen nicht alsArbeitslose in Erscheinung.

Текст для реферирования на немецком языке:

Saarland

2. Das Leben der deutschen Jugend

Ein Drittel der Bevölkerung in der BRD sind junge Menschen im Alter bis zu 25 Jahren. Die Jugend ist die Zukunft eines Landes und wird deshalb besonders gefördert. In der Schule und später an Universitäten, Instituten und anderen Lehranstalten wird sie nach den neuesten Methoden und mit modernster Technik ausgebildet. Es ist aber für einen deutschen Jugendlichen nicht leicht, nach dem Studium oder der Lehre einen Arbeitsplatz zu bekommen. Die Arbeitslosezahl steigt jedes Jahr und ist ein großes Problem. Aber dafür ist es für jungen Menschen in Deutschland leicht, seine Freizeit interessant und sinnvoll zu verbringen. Überall stehen der Jugend Sportstätten, Jugendherbergen, Filmszentren, Schwimmhallen und vieles andere zur Verfügung. In Bibliotheken, die alle Computer haben, können sich die Jugendlichen Bücher aus aller Welt auslernen. In Deutschland ist es üblich, dass sich die jungen Leute das Geld für die Ferien oder den Urlaub selbst verdienen.

Французский язык

LA POLLUTION

La pollution atmosphérique est un problème inquiétant dans les grandes villes. En effet, l'air y est beaucoup plus pollué et cela est dû principalement à la circulation qui y est toujours très dense. Le gaz carbonique qui s'échappe du pot d'échappement des voitures pollue l'atmosphère. La fumée qui sort des usines ajoute à ce problème. L'air est vraiment insalubre. A Paris, par exemple, le niveau de pollution atmosphérique est tel à certains jours qu'il est conseillé aux asthmatiques de ne pas sortir de chez eux. A Londres, les habitants doivent faire face au smog, un brouillard très dense provoqué par la fumée. Le bruit est aussi un facteur qu'il ne faut pas oublier. Les gens qui habitent près des routes à grande circulation ou près des aéroports, vivent constamment dans le bruit. Beaucoup de gens, en particulier des jeunes, se rendent dans les grandes villes dans l'espoir de trouver du travail. Malheureusement, à l'heure actuelle, en raison de la récession économique, les emplois se font rares et la compétition est intense. Beaucoup d'entreprises sont obligées de licencier du personnel et en conséquence, un grand nombre de gens se retrouvent au chômage.

Le chômage cause, par la suite, des problèmes supplémentaires. Ayant perdu leurs emplois, certains de ces chômeurs ne peuvent plus rembourser leur emprunt-logement et les banques effectuent alors des saisies immobiliaires. Ces personnes et leur famille peuvent donc se retouver dans des chambres d'hôte ou même, dans les pires cas, à la rue. Le nombre de S.D.F (sans domicile fixe) dans les grandes villes s'est accru considérablement ces dernières années et il n'est plus rare aujourd'hui de voir des gens mendier dans les rues.

Текст для реферирования на французском языке:

Un monde en progrès et en danger

L'environnement concerne tout ce qui intéresse l'être humain et la nature ; donc tout ce qui nous entoure, depuis nos voisins jusqu'à la Terre entière. Notre environnement est menacé quand l'air, l'eau et le sol sont menacés, quand notre santé et nos conditions de vie deviennent mauvaises. Le bruit nous fa-

tigue, provoque souvent des maladies graves et conduit à des réactions violentes. L'aspect de nos villes et de nos paysages est bouleversé. Les relations entre les habitants des grandes cités sont décourageantes: les gens ne se connaissent pas et se parlent peu.

Les raffineries, tirent du pétrole brut plus de 500 produits différents: butane et propane ; essence d'auto et fuel d'aviation, builes de graissage, parafine, bitume, etc. Mais l'industrie chimique transforme aussi le pétrole en engrais, matières plastiques, peintures, etc. Les pétroliers qui font naufrage déversent dans la mer leur énorme cargaison et provoquent les désastreuses marées noires. Les gaz d'échappement des voitures, des appareils de chauffage et des cheminées d'usines se répandent dans l'air.

A Bhopal, en Inde, une fuite dans une usine de produits chimiques a fait de nombreuses victimes. L'incendie d'une usine chimique, l'usine Sandoz de Bâle ; en Suisse, a entraîné la pollution du Rhin en 1986. Les pylônes électriques des lignes de haute défigurent les campagnes. L'effet néfaste de leurs ondes électromanétiques sur les récoltes a été prouvé.

Les besoins de plus grands en énergie électrique ont nécessité l'implanation croissante de centrales nucléaires. Malgré les impressionnantes mesures de sécurité qui y règnent et qui les entourent, de graves accidents ont déjà eu lieu: celui de la centrale de Three Mile Island (USA, 1979) et celui de Tchernobyl (URSS, 1986) ont provoqué une vive inquiétude. Le cycle naturel de l'equ bouleversé par les qctivités humaines. Les nuages pollués par les fumées et les poussières toxiques font tomber des pluies acides, dangereuses pour la végétation.

Темы для устного высказывания.

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7.ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная литература

Английский язык

1. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 223 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»
2. Богацкий И.С., Дюканова Н.М. Бизнес курс английского языка. —Москва:Славянский дом книги, 2003.

Немецкий язык

1. Ильина И.И., Липатова В.Н. Учебные задания по грамматике немецкого языка для студентов I курса всех специальностей (I этап обучения). - Улан-Удэ: Издательство ВСГТУ, 2006. - 83 с. - http://window.edu.ru/resource/863/40863
2. Прохорец Е.К., Молоствова А.В. Немецкий язык. Базовый курс [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2010. - 94 с. - http://window.edu.ru/resource/634/75634

Французский язык

1. Фененко Н.А. Французский язык: Учебное пособие для аспирантов, соискателей и научных работников естественных факультетов. Часть 1. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2003. – 35 с..//Электронный ресурс/ Доступ из ЭБС http://window.edu/resource/149/40149/ files/ apr 03047.pdf
2. Александровская Е.Б. Сборник упражнений по грамматике французского языка. - М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2011.

7.2. Дополнительная литература

Английский язык

1. Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»

Немецкий язык

1. Максимова С.А., Головчук И.П. Профилированнные тексты и упражнения по немецкому языку: Методические указания для специальностей "География", "Геология". - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2001. - 37 с. http://window.edu.ru/resource/337/19337
2. WirpflegenGeschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М.: Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Французский язык

1. Гусева О.Г., Трубникова Н.В. Французский язык: Методические указания и контрольные задания по французскому языку для студентов - высших учебных заведений (факультетов) неязыковых специальностей. - Ульяновск: УлГТУ, 2000. - 80 с. - // Электронный ресурс / Режим доступа: http://window.edu.ru/resource/415/26415
2. Иванова В.И. Деловой французский: Учебное пособие / Тул. гос. ун-т. - Тула, 2003. - 125 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: http://window.edu.ru/resource/697/67697/files/tula_tsu_056.pdf

7.3. Периодические издания

1. Журнал «Deutschland».
2. Журнал «DerSpiegel».
3. Science et vie
4. La langue française. Приложение к газете «Первое сентября»

7.4. Методическая литература

1. Немецкий язык [Электронный ресурс]: практикум по развитию навыков чтения и перевода для студентов 2 курса всех специальностей технологического факультета и факультета транспортных систем. Ч.2 / Министерство образования и науки Российской Федерации, Курганский государственный университет, Кафедра немецкой филологии ; [сост.: Т.Л. Маханова]. - Электрон. текстовые дан. (тип файла: pdf ; размер: 310 kb). - Курган: Издательство Курганского государственного университета, 2011. - 25 с. – Доступ из ЭБС КГУ.

2. A partir des textes : Метод.рекомендации / Сост. О.А.Казенас, О.Н.Горева. – Курган: Курганский гос.ун-т, 2011. – 51 с. - Доступ из ЭБС КГУ.

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Английский язык

№	*Интернет-ресурс*	*Краткое описание*
1	www.answers.com	Сайт справочного характера (энциклопедии)
2	www. learn.english.ru	Практический английский для самостоятельной работы
3	www.specialist.ru/section/english-e	Изучение английского языка специалистами технического профиля
4	www.studyenglish.ru/test/	Тесты по английской грамматике
5	www.lingua-leo.com	Сайт для самостоятельного изучения иностранного языка
6	www.sciences-en-ligne.com/Frames_Dictionary.asp (CEA)	Интерактивный словарь по науке и технике

7	www.languages-study.com/	Изучение иностранного языка в Интернете
8	www.edu.ru/	Федеральный портал «Российское образование»

Немецкий язык

№	*Интернет-ресурс*	*Краткое описание*
1	http://www.edu.ru/	Федеральный портал «Российское образование».
2	http://www.grammade.ru	Материалы для изучения немецкого языка.
3	http://www.duden.de	Наиболее авторитетный стандартный словарь немецкой лексики.
5	http://yanko.lib.ru	Электронная версия учебного пособия для совершенствования немецкого произношения, расширения и пополнения словарного запаса, отработки современного стиля в письме и устной речи.
6	http://www.deutsch-uni.com.ru	Студенческий сайт, ориентированный на студентов вузов и других учебных учреждений, где углубленно изучается немецкий язык.

Французский язык

№	Интернет-ресурсы	Краткое описание
1	www.phys.free.fr	Упражнения, тематические тексты по физике на французском языке
2	www.francomania.ru	Официальный сайт по изучению французского языка в России. Конкурсы. Стипендии. Гранты
3	www.lepointdufle.net	Ресурсный сайт по французскому языку
4	www.lesmetiers.net	Сайт с информацией о профессиях
5	www.futura-sciences.com	Новости открытый в области науки и техники
6	www.explorateurs-energie.com	Информация об источниках энергии, экологических проблемах энергетической отрасли (ресурсы для преподавателя)
7	www.pass-education.fr/cm1-cm2-sciences-documents-questions-et-correction-les-energies-renouvelables/	Учебные материалы по альтернативным источникам энергии

10. ДЛЯ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Объем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1. Распределение баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об используемых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znanium.com»
4. «Гарант» -справочно-правовая система

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

20.04.01 – Техносферная безопасность

Направленность (профиль):
Безопасность жизнедеятельности в техносфере

Трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕ (144 академических часа)

Семестр: 2 (заочная форма обучения)

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Содержание дисциплины

Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная презентация тем, написание деловых писем, создание искусственной языковой среды по конкретным темам делового общения (разговор по телефону, встреча гостей, оформление билетов, написание претензий).